

MultiControl Art. 1862

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

**H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

# GARDENA Sterownik nawadniania MultiControl



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Funkcje	3
4. Uruchamianie	5
5. Programowanie	6
6. Przerwa w eksploatacji	10
7. Konserwacja	11
8. Usuwanie zakłóceń	11
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	12
10. Dane techniczne	12
11. Serwis / gwarancja	13

## 1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

### *Prawidłowe użytkowanie:*

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, wyłącznie na zewnątrz do sterowania zraszaczami i systemami nawadniania. Sterownik nawadniania może być wykorzystywany do automatycznego nawadniania podczas urlopu.

### *Należy przestrzegać:*



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### *Bateria:*

**Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!**

Aby ochronić sterownik nawadniania przed wyłączeniem spowodowanym słabymi bateriami, podczas np. dłuższej nieobecności, należy ją wymienić, kiedy wskaźnik zużycia baterii pokazuje 1 pasek.

### *Uruchamianie:*

#### **Uwaga!**

Sterownik nawadniania nie może być uruchamiany w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania należy stosować tylko i wyłącznie na zewnątrz.

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową

skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/h, np. do sterowania Micro-Drip- Systemem potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

W przypadku wysokiej temperatury (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że komunikat LCD nie będzie widoczny / zgaśnie, nie ma to żadnego wpływu na przebieg programu nawadniania. Po schłodzeniu komunikat na wyświetlaczu pojawi się ponownie.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

#### **Programowanie :**

→ Programowanie sterownika nawadniania może się odbywać tylko przy zamkniętym dopływie wody.

W ten sposób zapobiega się niezamierzonemu wyciekaniu wody. Do programowania można zdjąć element sterujący z obudowy.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

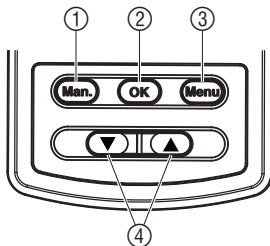
## 3. Funkcje

Za pomocą sterownika nawadniania może odbywać się w pełni zautomatyzowane nawadnianie ogrodu o dowolnie wybranej porze do 3 razy dziennie (co 8 godzin). Nawadnianie to może odbywać się za pomocą zraszaczy, instalacji Sprinkel-System lub nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatyczne nawadnianie według indywidualnie wybranego programu i w związku z tym może być wykorzystany podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie wody jest najmniejsze.

Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą przycisków.

#### **Funkcje przycisków:**



#### **Przycisk**

- ① **Man.**
- ② **OK**
- ③ **Menu**
- ④ **Przyciski ▼-▲**

#### **Funkcja**

- Manualne przełączanie przepustowości wody.
- Akceptacja wartości ustalonych przyciskami ▼-▲.
- Przejdzie do następnego poziomu programu.
- Zmiana ustalonych wartości na każdym poziomie.

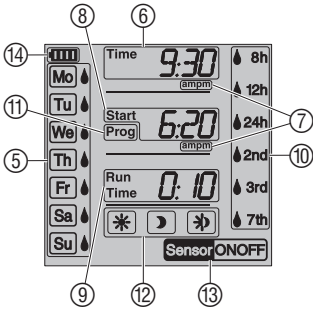
#### **Poziomy wskaźników:**

Sześć poziomów wskaźnika można wybierać po kolei poprzez naciśnięcie przycisku **Menu**.

- Poziom 1: **Wskaźnik normalny**
- Poziom 2: **Aktualny czas oraz dzień tygodnia**
- Poziom 3: **Czas rozpoczęcia nawadniania**
- Poziom 4: **Czas trwania nawadniania**
- Poziom 5: **Cykle nawadniania**
- Poziom 6: **Włączenie / wyłączenie programu / Dezaktywowanie czujnika**

Poziom wskaźnika można zmienić w każdej chwili, również w trakcie programowania. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione, będą zapisane.

### Wskaźniki wyświetlacza :



Wskaźnik	Opis
⑤ Dni tygodnia (Mo), (Tu), ...	Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia lub też zaprogramowanych dni nawadniania.
⑥ Time	Aktualny czas (miga w trybie wprowadzania danych).
⑦ am / pm	Wskaźnik cyklu 12-godzinnego (stosowanego np. w USA i Kanadzie).
⑧ Start Prog	Czas rozpoczęcia nawadniania (miga w trybie wprowadzania danych).
⑨ Run Time	Czas trwania nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cykle nawadniania (co 8, 12, 24 godziny, co 2, 3, 7 dzień).
⑪ Prog ON / OFF	Program nawadniania aktywny (ON), nieaktywny (OFF).
⑫ Nawadnianie sterowane czujnikiem wilgotności	Nawadnianie jest sterowane automatycznie za pomocą czujnika wilgotności.
⑬ Czujnik ON / OFF	Czujnik przekazujący informację „sucho” ON: Nawadnianie jest wykonywane. Czujnik przekazujący informację „wilgotno” OFF: Nawadnianie nie jest wykonywane).
⑭ Bateria	Pokazuje 5 poziomów zużycia baterii:

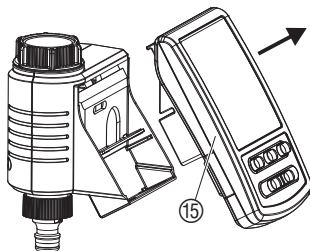
3 paski	2 paski	1 pasek	1 pasek miga	0 pasków
Bateria jest pełna	Bateria jest wystarczająco pełna	Bateria jest słaba	Bateria jest wyczerpana	Bateria jest wyczerpana
Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór jeszcze się otwiera.	Zawór się nie otwiera.
Funkcja sterownika nawadniania zapewniona jest jeszcze przez co najmniej 1/2 roku.	Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na min. 4 tygodnie.	Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na max. 4 tygodnie. Zalecana jest wymiana baterii.	Sterownik nawadniania w najbliższym czasie nie będzie działał. Baterię należy wymienić w najbliższym czasie.	Sterownik nawadniania nie działa. Wymagana wymiana baterii.

Jeżeli nie pojawi się żaden pasek, zawór nie otworzy się. **Zawór otwarty wcześniej przez program nawadniający zostanie zawsze zamknięty.** Po wymianie baterii wskaźnik stanu baterii powraca do normalnego stanu.

→ Wymienić baterię (patrz 4. Uruchamianie „Wymiana baterii“).

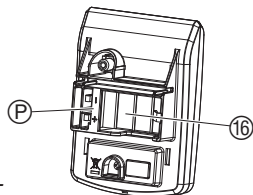
## 4. Uruchomienie

### Wymiana baterii:



Sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko przy zastosowaniu baterii alkalicznej 9 V typu IEC 6LR61.

1. Zdjąć element sterujący (15) z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterie do komory baterii (16). **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów +/- (P).** Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza, następnie zaś wyświetlany jest poziom czasu / dnia tygodnia.



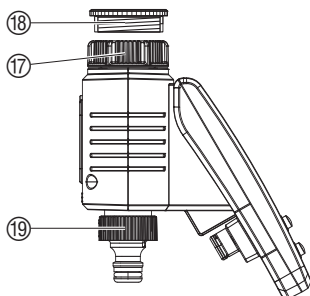
3. Umieścić ponownie element sterujący (15) w obudowie.

### Przełączanie pomiędzy wskaźnikiem 24- i 12-godzinny (am/pm):

Fabrycznie ustawiany jest wskaźnik 24-godzinny.

→ Podczas wkładania baterii przytrzymać naciśnięty przycisk **Man**.

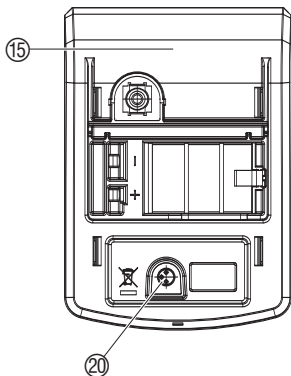
### Podłączenie sterownika nawadniania:



Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę (17) do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter (18) służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):** Adapter (18) przykręcić ręcznie tylko do kranu (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę (17) sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
3. Przykręcić przyłącze (19) do sterownika nawadniania.

### Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):



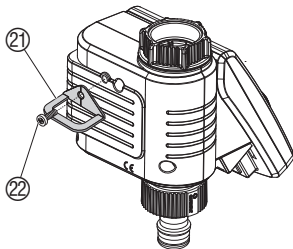
Obok zaprogramowania nawadniania w konkretnym czasie istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia podczas nawadniania stopnia wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby lub podczas deszczu uruchamiany program zostaje zablokowany lub uaktywnienie programu zostanie wstrzymane. Ręczne nawadnianie jest od tej funkcji niezależne i jest zawsze możliwe do wykonania.

1. Zdjąć element sterujący (15) z obudowy sterownika nawadniania.
2. Czujnik wilgotności umieścić w nawadnianym obszarze – **lub** – Czujnik deszczowy umieścić (w razie potrzeby można zastosować przedłużacz) poza obszarem nawadniania. Wtyczkę wybranego czujnika włożyć do przyłącza czujnika (20) znajdującego się w elemencie sterującym. *Czas oczekiwania do momentu wskazania statusu czujnika na wyświetlaczu może wynosić nawet do 1 minuty.*

Do podłączenia czujników starego typu można wykorzystać **adapter do kabla GARDENA, art. 1189-00.600.45**, który należy zamówić w serwisie GARDENA.

### Montaż zabezpieczenia przed kradzieżą (opcja):



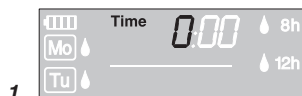
Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA, art. 1815-00.791.00.**

1. Przykręcić zacisk 21 za pomocą śruby 22 do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Zacisk 21 można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

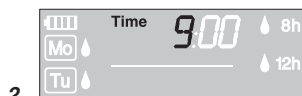
Śruba po jednym użyciu nie może być już odkręcona.

## 5. Programowanie

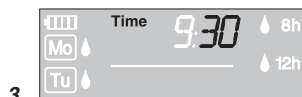
### Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia: [Poziom 2]



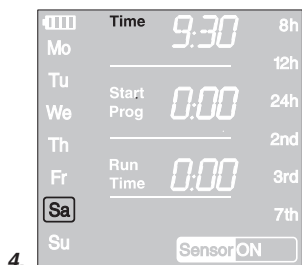
1.



2.



3.



4.

W celu zaprogramowania element sterujący można wyjąć z obudowy, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (patrz 4 Uruchamianie „Wymiana baterii”). Poprzez naciśnięcie przycisku **Man.** można w każdym momencie przerwać programowanie. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione i potwierdzone za pomocą przycisku **OK**, zostaną zapisane.

1. Nacisnąć przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli bateria włożona jest po raz pierwszy).  
*Miga wskaźnik godzinowy oraz napis Time.*
2. Ustawić aktualną godzinę za pomocą przycisków ▼-▲ (np. godzinę **9**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga napis Time oraz wskaźnik minutowy.*
3. Ustawić minuty za pomocą przycisków ▼-▲ (np. **30** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga napis Time oraz wskaźnik dni tygodnia.*
4. Ustawić dzień tygodnia za pomocą przycisków ▼-▲ (np. **Sa** sobota) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik Wprowadzanie programów nawadniania.*  
*Na wyświetlaczu miga Start Prog i wskaźnik godzinowy.*

### Moduł nawadniania:

### Sterownik nawadniania ma 2 moduły nawadniania:

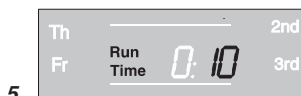
- **Nawadnianie sterowane czasowo** poprzez zapisany program (nawadnianie rozpoczyna się zgodnie z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia nawadniania).  
– lub –
- **Nawadnianie sterowane przez czujnik wilgotności** regulowane jest poprzez czujnik wilgotności GARDENA (nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik melduje suszę).

## Wprowadzanie programów nawadniania:

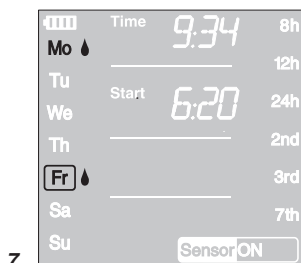
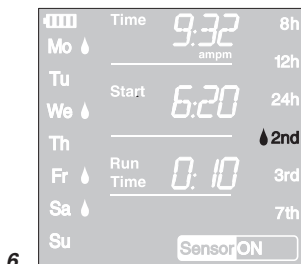
### [Poziom 3]



### [Poziom 4]



### [Poziom 5]



## Nawadnianie sterowane czasowo:

1. Nacisnąć dwukrotnie przycisk **Menu** (nie jest konieczne, jeśli bezpośrednio przedtem została ustawiona aktualna godzina i dzień tygodnia).

*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik godzinowy.*

2. Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** godzinę rozpoczęcia nawadniania (np. godzina **6**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik minutowy.*

3. Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** minuty rozpoczęcia nawadniania (np. **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga Run Time i miga wskaźnik godzinowy trwania nawadniania.*

4. Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** czas trwania nawadniania w godzinach (np. **0** godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga Run Time i czas trwania nawadniania w minutach (np. **10** minut).*

5. Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** czas trwania nawadniania w minutach (np. **10** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga wskaźnik cyklu nawadniania **8h**.*

### Można wybrać częstotliwość nawadniania:

- cykl nawadniania (**6.**) (prawa strona wyświetlacza) – lub –
- dni nawadniania (**7.**) (lewa strona wyświetlacza).

6. Ustawić cykl nawadniania za pomocą przycisków **▼-▲** (np. **2nd**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**(8h / 12h / 24 h):** nawadnianie co 8 / 12 / 24 godzin  
**(2nd / 3rd / 7th):** nawadnianie co 2. / 3. / 7. dzień

*Na wyświetlaczu pojawia się poziom aktywowanie programów nawadniania.*

– lub –

7. Dni nawadniania wybierać każdorazowo za pomocą przycisków **▼-▲**

(np. **Mo**, **Fr** poniedziałek i piątek) i potwierdzić przyciskiem **OK**. Przynacisnąć przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu pojawia się poziom aktywowanie programów nawadniania.*

## Aktywowanie programów nawadniania:

[Poziom 6]



Aby programy nawadniania zostały wykonane, musi być podczas aktywacji ustawiony **Prog ON**.

1. Nacisnąć 5 razy przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli bezpośrednio wcześniej został utworzony program).
2. Wybrać za pomocą przycisków **▼-▲ Prog ON** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Na wyświetlaczu widoczny jest przez 2 sekundy **Prog OK**, następnie zaś wyświetlacz przechodzi do stanu normalnego.*

Programowanie sterownika nawadniania jest zakończone, to znaczy wbudowany zawór otwiera się / zamyka w pełni automatycznie i nawadnianie odbywa się w zaprogramowanym momencie.

Jeżeli wybrany jest **Prog OFF** również wtedy może odbywać się nawadnianie ręczne.

## Nawadnianie sterowane przez czujnik wilgotności:

**Warunek:** Czujnik wilgotności GARDENA, art. 1188 jest podłączony (patrz 4. Uruchamianie). Za pomocą czujnika deszczowego nie jest możliwe nawadnianie sterowane czujnikiem wilgotności gleby.

Utworzony wcześniej program nawadniania do nawadniania sterowanego czasowo pozostaje w tym przypadku zachowany, jednak nie będzie wykonywany.



1. Naciskać przez 5 sekund przycisk **Menu**.  
*Miga cykl nawadniania.*
2. Wybrać za pomocą przycisków **▼-▲** odpowiedni cykl nawadniania (np. ☀️ dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

**Dzień**



Nawadnianie odbywa się w ciągu dnia (od 6 do 20), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.



**Noc**  
Nawadnianie odbywa się nocą (od 20 do 6), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.

**Dzień i noc**



Nawadnianie odbywa się w momencie, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.

3. Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** długość trwania nawadniania w minutach (od 0 do 59 min.), (np. **40** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Nawadnianie uruchamia się w ustawionym cyklu nawadniania, jak tylko czujnik wilgotności prześle komunikat „susza“ (czujnik **ON**).*

Fabrycznie czas trwania nawadniania ustawiony jest na 30 minut.

Ustawiona długość trwania nawadniania w nawadnianiu sterowanym za pomocą czujnika wilgotności, jest aktualna również podczas nawadniania ręcznego.

**W czasie nawadniania sterowanego za pomocą czujnika wilgotności, po każdym podaniu wody włącza się dwugodzinna przerwa (umożliwia to wyrównanie się wilgotności gleby).**



**Przykład:**

Cykl nawadniania = ☀️ dzień,

Długość trwania nawadniania = 40 minut

Nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik wilgotności w ciągu dnia (od 6 do 20 godziny) melduje suszę i kończy w zaleźności od stopnia wilgotności gleby, najpóźniej po 40 minutach.

**Program awaryjny:** Jeżeli w sterowaniu za pomocą czujnika nawadniania nie jest włożony czujnik nawadniania lub kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, nawadnianie będzie odbywać się co 24 godziny. Czas trwania nawadniania odpowiednio do Run-Time, ale maksymalnie ograniczony jest do 30 minut.

→ Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik normalny.*

**Opuszczenie nawadniania sterowanego przez czujnik wilgotności:**

**Sprawdzanie / zmiana programu nawadniania:**

Jeżeli w programie chcemy zmienić jedną wartość, można ją zmienić bez konieczności zmiany pozostałych wartości programu.



1. Nacisnąć 2 razy przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik godzinowy.*

2. Nacisnąć przycisk **Menu** i przejść do kolejnego poziomu wyświetlacza

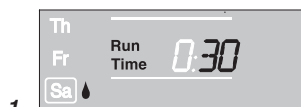
– lub –

Dane programu zmienić za pomocą przycisków ▼-▲ i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**Jeżeli podczas trwania nawadniania zostanie zmieniony czas wykonywanego nawadniania, to ten wykonywany program zostanie zakończony.**

**Nawadnianie ręczne:**

Zawór automatyczny może być w każdym momencie ręcznie otwarty lub zamknięty. Zamknąć można także otwarty zawór sterowany przez program, bez potrzeby zmiany parametrów programu (czasu rozpoczęcia nawadniania, czasu trwania nawadniania i częstotliwości nawadniania). Element sterujący musi być założony na obudowę sterownika.



1. Nacisnąć przycisk **Man** w celu ręcznego otwarcia zaworu (względnie w celu zamknięcia otwartego zaworu).

*Na wyświetlaczu miga przez 10 sekund Run Time i minutowy wskaźnik trwania nawadniania (fabrycznie ustawiony na 30 minut).*



2. Gdy miga wskaźnik minutowy czasu trwania nawadniania, czas nawadniania można zmienić za pomocą przycisków ▼-▲ (od 0:00 do 0:59) (np. 10 minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

3. W celu wcześniejszego zamknięcia zaworu należy nacisnąć przycisk **Man**.

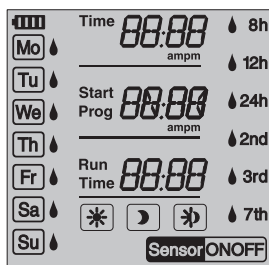
*Zawór zostanie zamknięty.*

Zmieniony ręcznie czas otwarcia zostanie zapamiętany, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jako ustawienie domyślne przyjęty zostanie zmieniony czas otwarcia. Jeśli czas ręcznego otwarcia zostanie ustawiony na wartość **0:00**, zawór zostanie zamknięty nawet po naciśnięciu przycisku **Man.** (zabezpieczenie przed dziećmi).

Jeśli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania zostanie pominięty.

**Przykład:** Zawór jest otwierany ręcznie o godzinie **9:00**, czas otwarcia wynosi 30 minut. Program, którego czas rozpoczęcia (**START**) został ustawiony w przedziale pomiędzy godziną **9:00** i **9:30** nie zostanie w tym przypadku wykonany.

#### Reset:



#### Istotne wskazówki:

Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 sekundy przycisk **Menu** i **Man.**

*Przez ok. 2 sekundy na wyświetlaczu będą widoczne wszystkie symbole LCD, następnie wyświetlacz powróci do stanu normalnego.*

- Dla wszystkich parametrów programów zostaną ustawione wartości zerowe.
- Czas ręcznego nawadniania zostanie ponownie ustawiony na **0:30** minut.
- Ustawienia czasu oraz dnia tygodnia zostaną zachowane.

Jeżeli podczas programowania w czasie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi wprowadzenie danych, na wyświetlaczu pojawią się ponownie wskaźniki stanu normalnego.

Jeżeli czujnik wilgotności podłączony do sterownika nawadniania melduje wilgoć (**OFF**), zaprogramowane nawadnianie nie będzie wykonane.

## 6. Przerwa w eksploatacji

#### Przechowywanie / przechowywanie zimą:



1. Celem zaoszczędzenia baterii należy ją wyjąć z urządzenia (patrz punkt 4. Uruchomienie).

*Programy pozostają zachowane. Gdy bateria na wiosnę zostanie ponownie włożona, należy na nowo wprowadzić tylko czas zegarowy i dzień tygodnia.*

2. Element sterujący i jednostkę zaworów przechowywać w suchym miejscu, które nie jest narażone na mroz.

#### Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie należy oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

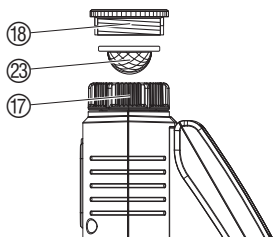
#### Utylizacja zużytych baterii:

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

**Tylko zużyte** (całkowicie rozładowane) baterie mogą być przekazane do utylizacji.

## 7. Konserwacja


### Czyszczenie sitka:







Sitko 23 chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę 17 sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).
2. W przypadku kranu 26,5 mm odkręcić adapter 18.
3. Wyjąć sitko 23 z nakrętki 17 i wyczyścić.
4. Zmontować sterownik nawadniania w kolejności odwrotnej do demontażu (patrz 4. Uruchamianie „Podłączenie sterownika nawadniania do kranu”).

## 8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazań na wyświetlaczu	Baterie włożone nieprawidłowo.	→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+ / -).
	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60° C.	Wskaźniki na wyświetlaczu pojawią się ponownie po obniżeniu temperatury.
Brak możliwości ręcznego nawadniania za pomocą przycisku Man.	Bateria jest wyczerpana (0 pasków  ).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Czas ręcznego nawadniania ustawiony jest na wartość 0:00.	→ Ustawić wartość czasu ręcznego nawadniania większą niż 0:00 (patrz 5. Programowanie).
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Element sterujący nie jest osadzony.	→ Osadzić element sterujący w obudowie.
Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)	Dane programu nawadniania nie zostały wprowadzone w całości.	→ Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić program nawadniania.
	Programy są wyłączone (Prog. OFF).	→ Włączyć programy (Prog. ON).
	Wprowadzenie / zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.	→ Przeprowadzić wprowadzenie / zmianę programu gdy program jest wyłączony.
	Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Czujnik wilgotności lub czujnik deszczowy melduje wilgoć.	→ W przypadku gdy jest sucho należy sprawdzić miejsce ustawienia czujnika wilgotności / czujnika deszczowego.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)	Element sterujący nie jest osadzony. Bateria jest wyczerpana (0 pasków  ).	→ Osadzić element sterujący w obudowie. → Włożyć nową baterię alkaliczną.
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
Migają wszystkie 3 symbole cykli nawadniania (    )	Czujnik jest podłączony nieprawidłowo.	→ Sprawdzić kabel przyłączeniowy i czujnik.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Czujnik wilgotności GARDENA		Art. nr 1188
Czujnik deszczowy GARDENA		Art. nr 1189
Zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA		Art. nr 1815-00.791.00 dostępny w serwisie GARDENA.
Adapter do kabla GARDENA	Do podłączenia czujników starego typu GARDENA	Art. nr 1189-00.600.45 dostępny w serwisie GARDENA.
Rozdzielacz kabla GARDENA	Do równoczesnego podłączenia czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. nr 1189-00.630.00 dostępny w serwisie GARDENA.

## 10. Dane techniczne

Min / max ciśnienie robocze:	0,5 bar / 12 bar
Przepływające medium:	czysta, słodka woda
Max temperatura medium:	40 °C
Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie:	3 x (co 8 godzin), 2 x (co 12 godzin), 1 x (co 24 godziny)
Liczba cykli nawadniania tygodniowo:	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień lub w indywidualnie wybrane dni tygodnia
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	od 1 minuty do 7 godzin i 59 minut
Bateria:	1 x 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	ok. 1 roku

## 11. Serwis / gwarancja

---

### **Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:

- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
- działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
- mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
- napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesać razem z urządzeniem.

### **Odpowiedzialność za produkt:**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Nież podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania  Megnevezés: Öntözőkomputer  Označení přístroje: Zavlažovací počítač  Oznaczenie przyrządu: Zawlažovací počítač  Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος  Oznaka naprave: Namakalnega računalnika  Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja  Descrierea articolului: Programator de udat</p>
<p><b>H EU azonosítási nyilatkozat</b>  Atulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.:  Típus: Cikkszám:  Typ: Č.výr:  Typy: Typové č. :  Τύπος: MultiControl Κωδ. Νο.: 1862  Tip: Št. art.:  Tipovi: Br. art.:  Tipuri: Nr art.:</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b>  Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE:  EU szabványok: 2004/108/EC  Směrnice EU:  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές:  Smernice EU-e: 2011/65/EC  Odredbe UE-e:  Directive UE:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b>  Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b>  Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100  Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok instalácie značky CE: 2012  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE:  Godina stavljanja CE-oznake:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r.  Ulm, 19.09.2013  V Ulmu, dne 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zpřimocněnec  Spñomocnenc  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Opunomoćenik  Conducerea tehnică</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  Reinhard Pompe  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 9059299330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
No. Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San Jose  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhaankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Innullee Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
No. Jacques Star  
Bilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βt. Πt. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
gardena@husqvarna.com.kz

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžiu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Starbuck  
Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A.Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Dr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0В02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 2302  
South Africa  
Phone: (+327) 83 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofit n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofit@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0114  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com